

## DM1103

Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-20499 .....	Deutsch – DE	2
Declaration of performance No 0786-CPR-20499 .....	English – EN	4
Déclaration des performances n° 0786-CPR-20499 .....	Français – FR	6
Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-20499 .....	Italiano – IT	8
Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-20499 .....	Español – ES	10
Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-20499 .....	Български – BG	12
Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-20499 .....	Český – CS	14
Ydeevnedeklaration nr. 0786-CPR-20499 .....	Dansk – DA	16
Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-20499 .....	Ελληνικά – EL	18
Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-20499 .....	Eesti – ET	20
Suoritusasteilmoitus N:o 0786-CPR-20499 .....	Suomi – FI	22
Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-20499 .....	Hrvatski – HR	24
Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-20499 .....	Magyarul – HU	26
Ekspluatacinių sąvybių deklaracija Nr. 0786-CPR-20499 .....	Lietuvių – LT	28
Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-20499 .....	Latviešu – LV	30
Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-20499 .....	Nederlands – NL	32
Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-20499 .....	Polski – PL	34
Declaração de desempenho N.º 0786-CPR-20499 .....	Portuguese – PT	36
Declarația de performanță nr. 0786-CPR-20499 .....	Român – RO	38
Vyhlasenie o parametroch č. 0786-CPR-20499 .....	Slovenská – SK	40
Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-20499 .....	Slovenščina – SL	42
Prestandadeklaration nr 0786-CPR-20499 .....	Svensk – SV	44
Performans beyanı No. 0786-CPR-20499 .....	Türkçe – TR	46

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

  
.....  
Johannes Mario Kahler  
Head of Fire Safety

  
.....  
Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

## Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-20499

Diese Leistungserklärung wurde aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten ausgestellt und hat darüber hinaus keine weitere Bedeutung. Sie enthält insbesondere keine Erklärungen zu Beschaffenheit, Haltbarkeit, sonstigen Einsatzmöglichkeiten oder Gewährleistungs- und Haftungszusagen; diese sind fallweise bei Vertragsschluss zu vereinbaren. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation(en) sind zu beachten. Die jeweils aktuellste Version der Produktdokumentation(en), wie auch der Leistungserklärungen und EU-Konformitätserklärungen können über das Customer Support Center unter der Telefonnummer +49 89 9221-8000 oder über <http://siemens.com/bt/download> bezogen werden.

### Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Handfeuermelder

### Verwendungszweck(e):

Brandschutz

Brandmeldesysteme, die in Gebäuden und um Gebäude herum errichtet werden.

### Hersteller:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 1

### Harmonisierte Norm:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notifizierte Stelle(n):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Erklärte Leistung(en):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Wesentliche Merkmale	Abschnitt	Leistung
<b>Nennansprechbedingungen / Nennansprechempfindlichkeit und Leistungscharakteristik im Brandfall</b>		
Alarmzustand	4.3.2	Bestanden
Anzeigen für den Alarmzustand	4.4	Bestanden
Sicherheitsaspekte	4.7.1	Bestanden
Schutz gegen unbeabsichtigte Auslösung	4.7.4	Bestanden
Prüfung der Gebrauchstauglichkeit	5.2	Bestanden
Prüfung der Funktion	5.3	Bestanden
<b>Betriebszuverlässigkeit</b>		
Kennzeichnung und technische Dokumentation	4.2	Bestanden
Normalzustand	4.3.1	Bestanden
Rückstelleinrichtung	4.5	Bestanden
Prüfeinrichtung	4.6	Bestanden
Form, Maße und Farben	4.7.2	Bestanden
Symbole und Beschriftungen	4.7.3	Bestanden
Umweltkategorie	4.7.5	Bestanden

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Abschnitt</b>	<b>Leistung</b>
Zusätzliche Anforderungen an softwaregesteuerte Handfeuermelder	4.8	NPD
Prüfung der Prüfeinrichtung (in Betrieb)	5.4	Bestanden
Prüfung der Zuverlässigkeit (Dauerprüfung)	5.5	Bestanden
<b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Temperatur</b>		
Trockene Wärme (in Betrieb)	5.7	Bestanden
Trockene Wärme (Dauerprüfung)	5.8	Bestanden
Kälte (in Betrieb)	5.9	Bestanden
<b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Schwingen</b>		
Schocken (in Betrieb)	5.14	Bestanden
Schlag (in Betrieb)	5.15	Bestanden
Schwingen, sinusförmig (in Betrieb)	5.16	Bestanden
Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)	5.17	Bestanden
<b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Luftfeuchte</b>		
Feuchte Wärme, zyklisch (in Betrieb)	5.10	Bestanden
Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung)	5.11	Bestanden
Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	5.12	Bestanden
Schutz durch Gehäuse	5.19	Bestanden
<b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Korrosion</b>		
Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung)	5.11	Bestanden
Schwefeldioxid (SO <sub>2</sub> )-Korrosion (Dauerprüfung)	5.13	Bestanden
<b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; elektrische Stabilität</b>		
Schwankungen der Versorgungsparameter	5.6	Bestanden
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	5.18	Bestanden

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/ den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Unterschrift siehe Frontseite

## Declaration of performance No 0786-CPR-20499

This declaration of performance has been issued on the basis of Regulation (EU) No 305/2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products, and has no significance beyond this context. In particular, without limitation, this declaration does not contain any legal relevant declarations, such as in respect to quality, durability, usability, or warranty and liability commitments of any kind. These aspects are subject to agreement on a case-by-case basis at the time when the contract is concluded. The safety information in the applicable product documentation must be observed. You can obtain the latest version of the product documentation, as well as the declarations of performance and EU declarations of conformity, by contacting the Customer Support Center on +49 89 9221-8000 or by visiting <http://siemens.com/bt/download>.

### Unique identification code of the product-type:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Manual call point

### Intended use/es:

Fire safety

Fire detection systems that are installed in and around buildings.

### Manufacturer:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### System/s of AVCP:

System 1

### Harmonised standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notified body/ies:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Declared performance/s:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Essential characteristics	Section	Performance
<b>Rated response conditions/rated response sensitivity and performance characteristics in the event of fire</b>		
Alarm status	4.3.2	Passed
Displays for the alarm status	4.4	Passed
Safety aspects	4.7.1	Passed
Protection against accidental activation	4.7.4	Passed
Test of fitness for use	5.2	Passed
Function test	5.3	Passed
<b>Operational reliability</b>		
Labelling and technical manual	4.2	Passed
Normal state	4.3.1	Passed
Resetting equipment	4.5	Passed
Testing equipment	4.6	Passed
Shape, dimensions and colours	4.7.2	Passed
Symbols and markings	4.7.3	Passed
Environmental category	4.7.5	Passed

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Essential characteristics</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
Additional requirements for software-controlled manual call points	4.8	NPD
Test of testing equipment (during operation)	5.4	Passed
Test of reliability (endurance test)	5.5	Passed
<b>Stability of operational reliability; temperature</b>		
Dry heat (during operation)	5.7	Passed
Dry heat (endurance test)	5.8	Passed
Cold (during operation)	5.9	Passed
<b>Stability of operational reliability; oscillation</b>		
Shock (during operation)	5.14	Passed
Blow (during operation)	5.15	Passed
Oscillation, sinusoidal (during operation)	5.16	Passed
Oscillation, sinusoidal (endurance test)	5.17	Passed
<b>Stability of operational reliability; air humidity</b>		
Humid heat, cyclical (during operation)	5.10	Passed
Humid heat, cyclical (endurance test)	5.11	Passed
Humid heat, constant (endurance test)	5.12	Passed
Housing protection	5.19	Passed
<b>Stability of operational reliability; corrosion</b>		
Humid heat, cyclical (endurance test)	5.11	Passed
Sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ) corrosion (endurance test)	5.13	Passed
<b>Stability of operational reliability; electrical stability</b>		
Fluctuations in supply parameters	5.6	Passed
Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation)	5.18	Passed

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

For signatures, see front page

## Déclaration des performances n° 0786-CPR-20499

Cette déclaration de performance a été élaborée basé du Règlement (UE) n° 305/2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et n'a pas d'autre signification que dans ce cadre. Cette déclaration ne contient en particulier aucune déclaration, par exemple sur la qualité, la durabilité, l'usage prévu et les fonctionnées et ne constitue aucune reconnaissance de garantie ou de responsabilité ; celles-ci sont à convenir au cas par cas lors de la conclusion d'un contrat. Les consignes de sécurité des documentations produit correspondantes doivent être respectées. La version la plus récente des documentations produit, de même que les déclarations de performance et les déclarations de conformité UE, peuvent être obtenues auprès du Customer Support Center par téléphone au +49 89 9221-8000 ou téléchargées à l'adresse WEB <http://siemens.com/bt/download>.

### Code d'identification unique du produit type:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Déclencheur manuel

### Usage(s) prévu(s):

Protection anti-incendie

Systèmes de détection d'incendie installés dans les bâtiments ou autour des bâtiments.

### Fabricant:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

Système 1

### Norme harmonisée:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organisme(s) notifié(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Performance(s) déclarée(s):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Caractéristiques principales	Section	Performance
<b>Conditions nominales d'activation/Sensibilité de réponse nominale et performances dans des conditions d'incendie</b>		
Etat d'alarme	4.3.2	Respecté
Indications de l'état d'alarme	4.4	Respecté
Aspects sécurité	4.7.1	Respecté
Protection contre une activation accidentelle	4.7.4	Respecté
Contrôle de la facilité d'utilisation	5.2	Respecté
Contrôle des fonctions	5.3	Respecté
<b>Fiabilité de fonctionnement</b>		
Marquage et documentation technique	4.2	Respecté
Etat normal	4.3.1	Respecté
Dispositif de réarmement	4.5	Respecté
Dispositif de contrôle	4.6	Respecté
Forme, dimensions et couleurs	4.7.2	Respecté
Symboles et inscriptions	4.7.3	Respecté

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Caractéristiques principales</b>	<b>Section</b>	<b>Performance</b>
Catégorie environnementale	4.7.5	Respecté
Exigences supplémentaires pour les déclencheurs manuels pilotés par logiciel	4.8	NPD
Test du dispositif de contrôle (en fonctionnement)	5.4	Respecté
Contrôle de fiabilité (en endurance)	5.5	Respecté
<b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, température</b>		
Chaleur sèche (en fonctionnement)	5.7	Respecté
Chaleur sèche (en endurance)	5.8	Respecté
Froid (en fonctionnement)	5.9	Respecté
<b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, vibrations</b>		
Chocs (en fonctionnement)	5.14	Respecté
Coup (en fonctionnement)	5.15	Respecté
Vibrations sinusoïdales (en fonctionnement)	5.16	Respecté
Vibrations sinusoïdales (en endurance)	5.17	Respecté
<b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, humidité de l'air</b>		
Chaleur humide, cyclique (en fonctionnement)	5.10	Respecté
Chaleur humide, cyclique (en endurance)	5.11	Respecté
Chaleur humide, constante (en endurance)	5.12	Respecté
Protection par le boîtier	5.19	Respecté
<b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, corrosion</b>		
Chaleur humide, cyclique (en endurance)	5.11	Respecté
Corrosion au dioxyde de soufre (SO <sub>2</sub> ) (en endurance)	5.13	Respecté
<b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique</b>		
Variations des paramètres d'alimentation	5.6	Respecté
Compatibilité électromagnétique (CEM), essais d'immunité (en fonctionnement)	5.18	Respecté

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Signatures voir première page

## Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-20499

La presente Dichiarazione di prestazione è stata emessa sulla base del Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione dei prodotti da costruzione, al di fuori delle quali non ha nessun'altro valore. In particolare, non contiene nessuna dichiarazione in merito a caratteristiche, durata, altre possibilità d'impiego o impegni in materia di garanzia e responsabilità che devono invece essere concordati caso per caso nell'ambito di un contratto. Si devono osservare le avvertenze di sicurezza riportate nella rispettiva documentazione del prodotto. È possibile richiedere la versione di volta in volta più aggiornata della documentazione del prodotto come anche le dichiarazioni di prestazione e le dichiarazioni di conformità UE tramite il Customer Support Center al n. di telefono +49 89 9221-8000 oppure consultando il sito web <http://siemens.com/bt/download>.

### Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Pulsante manuale

### Usi previsti:

Protezione antincendio

Sistemi di segnalazione incendio installati negli edifici e intorno ad essi.

### Fabbricante:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Sistemi di VVCP:

Sistema 1

### Norma armonizzata:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organismi notificati:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Prestazioni dichiarate:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Caratteristiche principali	Paragrafo	Prestazione
<b>Condizioni di risposta nominali / sensibilità di risposta nominale e caratteristiche della prestazione in caso di incendio</b>		
Condizione di allarme	4.3.2	Superata
Indicatori della condizione di allarme	4.4	Superata
Aspetti concernenti la sicurezza	4.7.1	Superata
Protezione contro l'attivazione involontaria	4.7.4	Superata
Test dell'idoneità all'uso	5.2	Superata
Test funzionale	5.3	Superata
<b>Affidabilità di funzionamento</b>		
Identificazione e documentazione tecnica	4.2	Superata
Stato normale	4.3.1	Superata
Dispositivo di riarmo	4.5	Superata
Dispositivo di controllo	4.6	Superata
Forma, dimensioni e colori	4.7.2	Superata

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Caratteristiche principali	Paragrafo	Prestazione
Simboli ed etichettature	4.7.3	Superata
Categoria ambientale	4.7.5	Superata
Requisiti supplementari dei pulsanti manuali controllati da software	4.8	NPD
Test del dispositivo di controllo (durante il funzionamento)	5.4	Superata
Test di affidabilità (prova di durata)	5.5	Superata
<b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; temperatura</b>		
Caldo secco (durante il funzionamento)	5.7	Superata
Caldo secco (prova di durata)	5.8	Superata
Freddo (durante il funzionamento)	5.9	Superata
<b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; oscillazione</b>		
Shock (durante il funzionamento)	5.14	Superata
Colpi (durante il funzionamento)	5.15	Superata
Oscillazione sinusoidale (durante il funzionamento)	5.16	Superata
Oscillazione sinusoidale (prova di durata)	5.17	Superata
<b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; umidità dell'aria</b>		
Caldo umido, ciclico (durante il funzionamento)	5.10	Superata
Caldo umido, ciclico (prova di durata)	5.11	Superata
Caldo umido, costante (prova di durata)	5.12	Superata
Protezione mediante custodia	5.19	Superata
<b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; corrosione</b>		
Caldo umido, ciclico (prova di durata)	5.11	Superata
Corrosione da biossido di zolfo (SO <sub>2</sub> ) (prova di durata)	5.13	Superata
<b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento, stabilità elettrica</b>		
Oscillazioni dei parametri di alimentazione	5.6	Superata
Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (durante il funzionamento)	5.18	Superata

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Firme sulla prima pagina

## Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-20499

La presente declaración de prestaciones se emitió en virtud del Reglamento (UE) n.º 305/2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción, y no tiene relevancia más allá de esto. En particular, no contiene explicaciones relativas a las características, la durabilidad, otras posibilidades de uso o garantías y compromisos de responsabilidad; estos aspectos se acuerdan para cada caso concreto en el momento de la celebración del contrato. Deben respetarse las normas de seguridad de la correspondiente documentación del producto. La respectiva versión vigente de la documentación del producto, así como de las declaraciones de prestaciones y las declaraciones de conformidad con las normas de la Unión Europea, pueden obtenerse a través del centro de atención al cliente y el número de teléfono +49 89 9221-8000 o en <http://siemens.com/bt/download>

### Código de identificación única del producto tipo:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Pulsador manual

### Usos previstos:

Protección contra incendios

Sistemas de detección y alarma de incendios instalados en edificios y alrededor de estos.

### Fabricante:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):

Sistema 1

### Norma armonizada:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organismos notificados:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Prestaciones declaradas:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Características esenciales	Apartado	Prestaciones
<b>Condiciones nominales de activación / sensibilidad nominal de activación y característica de rendimiento en caso de ensayo</b>		
Estado de alarma	4.3.2	Aprobado
Indicadores para el estado de alarma	4.4	Aprobado
Aspectos de seguridad	4.7.1	Aprobado
Protección contra una activación no intencionada	4.7.4	Aprobado
Ensayo de la aptitud de uso	5.2	Aprobado
Ensayo de la función	5.3	Aprobado
<b>Fiabilidad operativa</b>		
Marcado e información técnica	4.2	Aprobado
Estado normal	4.3.1	Aprobado
Dispositivo de rearme	4.5	Aprobado
Instalación de ensayo	4.6	Aprobado
Forma, medidas y colores	4.7.2	Aprobado

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Características esenciales</b>	<b>Apartado</b>	<b>Prestaciones</b>
Símbolos y etiquetado	4.7.3	Aprobado
Categoría medioambiental	4.7.5	Aprobado
Requisitos adicionales para los pulsadores manuales de alarma controlados por <i>software</i>	4.8	NPD
Ensayo de la instalación de ensayo (ensayo funcional)	5.4	Aprobado
Ensayo de la fiabilidad (ensayo de resistencia)	5.5	Aprobado
<b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; temperatura</b>		
Calor seco (ensayo funcional)	5.7	Aprobado
Calor seco (ensayo de resistencia)	5.8	Aprobado
Frío (ensayo funcional)	5.9	Aprobado
<b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; vibración</b>		
Choque (ensayo funcional)	5.14	Aprobado
Impacto (ensayo funcional)	5.15	Aprobado
Vibración, sinusoidal (ensayo funcional)	5.16	Aprobado
Vibración, sinusoidal (ensayo de resistencia)	5.17	Aprobado
<b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; humedad del aire</b>		
Calor húmedo, cíclico (ensayo funcional)	5.10	Aprobado
Calor húmedo, cíclico (ensayo de resistencia)	5.11	Aprobado
Calor húmedo, estado estacionario (ensayo de resistencia)	5.12	Aprobado
Protección de la envolvente	5.19	Aprobado
<b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; corrosión</b>		
Calor húmedo, cíclico (ensayo de resistencia)	5.11	Aprobado
Corrosión por dióxido de azufre (SO <sub>2</sub> ) (ensayo de resistencia)	5.13	Aprobado
<b>Estabilidad de la fiabilidad operativa, estabilidad eléctrica</b>		
Variación de los parámetros e la fuente de alimentación	5.6	Aprobado
Compatibilidad electromagnética (CEM), ensayos de inmunidad (ensayo funcional)	5.18	Aprobado

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Firmas véase parte delantera

## Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-20499

Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена въз основа на Регламент (ЕС) № 305/2011 за определяне на хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителни продукти и няма друго значение извън това. По-конкретно, тя не съдържа пояснения относно характеристики, експлоатационен срок, други възможности за употреба или договорености относно гаранция и отговорност; последните следва да се договарят за конкретния случай при сключване на договор. Трябва да се съблюдават указанията за безопасност, дадени в съответната/ите документация/и на продукта. Съответната последна версия на документацията/ите на продукта, както и декларациите за експлоатационни показатели и ЕС декларациите за съответствие могат да бъдат поръчани от Customer Support Center на телефон +49 89 9221-8000 или на интернет страница <http://siemens.com/bt/download>.

### Уникален идентификационен код на типа продукт:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Ръчни пожароизвестителни бутони

### Предвидена употреба/употреби:

Противопожарна защита

Пожароизвестителни системи, инсталирани в и около сгради.

### Производител:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:

Система 1

### Хармонизиран стандарт:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Нотифициран орган/органи:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Деклариран експлоатационни показатели:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
<b>Номинални условия на реагиране / Номинална чувствителност за реагиране и експлоатационна характеристика при пожар</b>		
Състояние на тревога	4.3.2	Издържан
Индикации за състоянието на тревога	4.4	Издържан
Аспекти на безопасността	4.7.1	Издържан
Защита срещу непреднамерено задействане	4.7.4	Издържан
Изпитване за годност за употреба	5.2	Издържан
Изпитване на функционирането	5.3	Издържан
<b>Експлоатационна надеждност</b>		
Маркировка и техническа документация	4.2	Издържан
Нормално състояние	4.3.1	Издържан
Устройство за връщане в начално състояние	4.5	Издържан
Контролно устройство	4.6	Издържан

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
Форма, размери и цветове	4.7.2	Издържан
Символи и надписи	4.7.3	Издържан
Екологична категория	4.7.5	Издържан
Допълнителни изисквания към ръчно задействани пожароизвестители с програмно управление	4.8	NPD
Изпитване на контролното устройство (в работно състояние)	5.4	Издържан
Изпитване на надеждността (изпитване на устойчивост)	5.5	Издържан
<b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; температура</b>		
Суха топлина (в работно състояние)	5.7	Издържан
Суха топлина (изпитване на устойчивост)	5.8	Издържан
Студ (в работно състояние)	5.9	Издържан
<b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; вибрации</b>		
Тръскащи удари (в работно състояние)	5.14	Издържан
Пряк удар (в работно състояние)	5.15	Издържан
Вибрации, синусоидални (в работно състояние)	5.16	Издържан
Вибрации, синусоидални (изпитване на устойчивост)	5.17	Издържан
<b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; влажност на въздуха</b>		
Влажна топлина, цикличен режим (в работно състояние)	5.10	Издържан
Влажна топлина, цикличен режим (изпитване на устойчивост)	5.11	Издържан
Влажна топлина, установен режим (изпитване на устойчивост)	5.12	Издържан
Защита чрез корпус	5.19	Издържан
<b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; корозия</b>		
Влажна топлина, цикличен режим (изпитване на устойчивост)	5.11	Издържан
Корозия от серен диоксид (SO <sub>2</sub> ) (изпитване на устойчивост)	5.13	Издържан
<b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; електрическа устойчивост</b>		
Промени в параметрите на захранването	5.6	Издържан
Електромагнитна съвместимост (EMC), изпитване на устойчивост на смущения (в работно състояние)	5.18	Издържан

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahler

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Подписи - вж. предната страница

## Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-20499

Toto prohlášení o vlastnostech bylo vydáno na základě nařízení (EU) č. 305/2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a nemá nad tento rámec žádný další význam. Prohlášení především neobsahuje vysvětlení týkající se jakosti, trvanlivosti, jiných možností použití nebo záručních závazků; ty se musí dojednat při uzavření smlouvy v závislosti na daném případě. Zohlednit se musí bezpečnostní pokyny příslušné produktové dokumentace. Aktuálně platnou verzi produktové dokumentace, jakož i prohlášení o vlastnostech a prohlášení o shodě EU je možné získat od centra zákaznické podpory (Customer Support Center) a pod telefonním číslem +49 89 9221-8000 nebo přes stránku <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Ruční požární hlásič

### Zamýšlené/zamýšlená použití:

Elektrická požární signalizace

Systémy požární signalizace instalované v budovách a v okolí budov.

### Výrobce:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Systém/systémy POSV:

Systém 1

### Harmonizovaná norma:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Oznámený subjekt/oznámené subjekty:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Základní vlastnosti	Oddíl	Výkon
<b>Jmenovité podmínky reakce / citlivost a výkonová charakteristika při požáru</b>		
Stav pohotovosti	4.3.2	Vyhovuje
Ukazatele pro stav pohotovosti	4.4	Vyhovuje
Bezpečnostní aspekty	4.7.1	Vyhovuje
Ochrana proti neúmyslnému spuštění	4.7.4	Vyhovuje
Zkouška použitelnosti	5.2	Vyhovuje
Zkouška funkčnosti	5.3	Vyhovuje
<b>Provozní spolehlivost</b>		
Označení a technická dokumentace	4.2	Vyhovuje
Normální stav	4.3.1	Vyhovuje
Zařízení pro navrácení do původní polohy	4.5	Vyhovuje
Zkušební zařízení	4.6	Vyhovuje
Tvar, rozměry a barvy	4.7.2	Vyhovuje
Symboly a popisy	4.7.3	Vyhovuje
Ekologická kategorie	4.7.5	Vyhovuje

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Základní vlastnosti</b>	<b>Oddíl</b>	<b>Výkon</b>
Dodatečné požadavky na softwarem řízené ruční požární hlásiče	4.8	NPD
Zkouška zkušebního zařízení (v provozu)	5.4	Vyhovuje
Zkouška spolehlivosti (dlouhodobá zkouška)	5.5	Vyhovuje
<b>Stabilita provozní spolehlivosti; teplota</b>		
Suché teplo (v provozu)	5.7	Vyhovuje
Suché teplo (dlouhodobá zkouška)	5.8	Vyhovuje
Chlad (v provozu)	5.9	Vyhovuje
<b>Stabilita provozní spolehlivosti; vibrace</b>		
Rázy (v provozu)	5.14	Vyhovuje
Náraz (v provozu)	5.15	Vyhovuje
Vibrace, sinusové (v provozu)	5.16	Vyhovuje
Vibrace, sinusové (dlouhodobá zkouška)	5.17	Vyhovuje
<b>Stabilita provozní spolehlivosti; vlhkost vzduchu</b>		
Vlhké teplo, cyklické (v provozu)	5.10	Vyhovuje
Vlhké teplo, cyklické (dlouhodobá zkouška)	5.11	Vyhovuje
Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	5.12	Vyhovuje
Ochrana skříňkou	5.19	Vyhovuje
<b>Stabilita provozní spolehlivosti; koroze</b>		
Vlhké teplo, cyklické (dlouhodobá zkouška)	5.11	Vyhovuje
Koroze oxidem siřičitým SO <sub>2</sub> (dlouhodobá zkouška)	5.13	Vyhovuje
<b>Stabilita provozní spolehlivosti, elektrická stabilita</b>		
Výkyvy parametrů napájení	5.6	Vyhovuje
Elektromagnetická kompatibilita (EMV), zkoušky odolnosti proti rušení (v provozu)	5.18	Vyhovuje

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Podpisy viz přední strana

## Ydeevnedeklaration nr. 0786-CPR-20499

Denne ydeevnedeklaration er blevet udstedt på grundlag af forordning (EU) nr. 305/2011 om fastlæggelse af harmoniserede betingelser for markedsføring af byggevarer og har ingen yderligere betydning derudover. Den indeholder navnlig ikke nogen deklaration vedrørende beskaffenhed, holdbarhed, øvrige anvendelsesmuligheder eller garanti- og ansvarstilsagn; disse aftales særskilt ved indgåelse af den enkelte aftale. Sikkerhedsreglerne i den relevante produktokumentation skal overholdes. Den til enhver tid aktuelle version af produktokumentationen samt ydeevnedeklationerne og EU-overensstemmelseserklæringerne kan fås hos Customer Support Center ved at ringe på +49 89 9221-8000 eller skrive til <http://siemens.com/bt/download>.

### Varetypens unikke identifikationskode:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Håndbetjent branddetektor

### Tilsigtet anvendelse:

Brandsikring

Branddetektionssystemer, der installeres i bygninger og rundt om bygninger.

### Fabrikant:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:

System 1

### Harmoniseret standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notificeret organ/notificerede organer:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Væsentlige egenskaber	Afsnit	Ydeevne
<b>Nominelle responsbetingelser/nominel responsfølsomhed og ydelseskarakteristik i tilfælde af brand</b>		
Alarmltilstand	4.3.2	Bestået
Visninger for alarmltilstand	4.4	Bestået
Sikkerhedsaspekter	4.7.1	Bestået
Beskyttelse mod utilsigtet udløsning	4.7.4	Bestået
Prøvning af brugsegnethed	5.2	Bestået
Afprøvning af funktion	5.3	Bestået
<b>Operational pålidelighed</b>		
Mærkning og teknisk dokumentation	4.2	Bestået
Normal tilstand	4.3.1	Bestået
Reset-anordning	4.5	Bestået
Testudstyr	4.6	Bestået
Form, mål og farver	4.7.2	Bestået
Symboler og skrift	4.7.3	Bestået
Miljøkategori	4.7.5	Bestået

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Væsentlige egenskaber</b>	<b>Afsnit</b>	<b>Ydeevne</b>
Yderligere krav til softwarestyrede, håndbetjente branddetektorer	4.8	NPD
Prøvning af testudstyr (under drift)	5.4	Bestået
Prøvning af pålidelighed (varighedsprøvning)	5.5	Bestået
<b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; temperatur</b>		
Tør varme (under drift)	5.7	Bestået
Tør varme (varighedsprøvning)	5.8	Bestået
Kulde (under drift)	5.9	Bestået
<b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; vibrationer</b>		
Stød (under drift)	5.14	Bestået
Slag (under drift)	5.15	Bestået
Vibrationer, sinusformede (under drift)	5.16	Bestået
Vibrationer, sinusformede (varighedsprøvning)	5.17	Bestået
<b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; luftfugtighed</b>		
Fugtig varme, cyklisk (under drift)	5.10	Bestået
Fugtig varme, cyklisk (varighedsprøvning)	5.11	Bestået
Fugtig varme, konstant (varighedsprøvning)	5.12	Bestået
Beskyttelse ved hjælp af kabinet	5.19	Bestået
<b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; korrosion</b>		
Fugtig varme, cyklisk (varighedsprøvning)	5.11	Bestået
Svovidioxid (SO <sub>2</sub> )-korrosion (varighedsprøvning)	5.13	Bestået
<b>Den operationelle pålideligheds stabilitet, elektrisk stabilitet</b>		
Udsvingninger af forsyningsparametrene	5.6	Bestået
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), prøvninger af immunitet mod interferens (under drift)	5.18	Bestået

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter se forsiden

## Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-20499

Η παρούσα δήλωση επιδόσεων καταρτίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ. 305/2011 για τον καθορισμό εναρμονισμένων όρων για την εμπορία δομικών προϊόντων και πέρα από αυτό δεν εξυπηρετεί κανέναν άλλον σκοπό. Συγκεκριμένα δεν περιλαμβάνει δηλώσεις χαρακτηριστικών, διάρκειας ζωής, λοιπές δυνατότητες χρήσης ή δηλώσεις εγγύησης και ευθύνης. Αυτά ενδεχομένως να συμφωνηθούν κατά τη σύναψη της σύμβασης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας των αντίστοιχων φακέλων προϊόντων. Μπορείτε να λάβετε την πιο ενημερωμένη έκδοση του φακέλου προϊόντος, καθώς και τις δηλώσεις επιδόσεων και συμμόρφωσης ΕΕ από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στον τηλεφωνικό αριθμό +49 89 9221-8000 ή από τη διεύθυνση <http://siemens.com/bt/download>.

### Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Κομβίο χειροκίνητου συναγερμού

### Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

Μέτρα πυροπροστασίας

Συστήματα συναγερμού πυρκαγιάς, που είναι εγκατεστημένα μέσα και γύρω από κτίρια.

### Κατασκευαστής:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):

Σύστημα 1

### Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Ενότητα	Επίδοση
<b>Ονομαστικές συνθήκες απόκρισης / ονομαστική ευαισθησία απόκρισης και επιδόσεις σε περίπτωση πυρκαγιάς</b>		
Κατάσταση συναγερμού	4.3.2	Επιτυχία
Ενδείξεις για κατάσταση συναγερμού	4.4	Επιτυχία
Απόψεις ασφαλείας	4.7.1	Επιτυχία
Προστασία έναντι ακούσιας ενεργοποίησης	4.7.4	Επιτυχία
Έλεγχος της καταλληλότητας χρήσης	5.2	Επιτυχία
Έλεγχος της λειτουργίας	5.3	Επιτυχία
<b>Αξιοπιστία λειτουργίας</b>		
Χαρακτηρισμός και τεχνική τεκμηρίωση	4.2	Επιτυχία
Κανονική κατάσταση	4.3.1	Επιτυχία
Διάταξη επαναφοράς	4.5	Επιτυχία
Διάταξη δοκιμής	4.6	Επιτυχία
Σχήμα, διαστάσεις και χρώματα	4.7.2	Επιτυχία

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Ουσιώδη χαρακτηριστικά</b>	<b>Ενότητα</b>	<b>Επίδοση</b>
Σύμβολα και επιγραφές	4.7.3	Επιτυχία
Κατηγορία περιβάλλοντος	4.7.5	Επιτυχία
Πρόσθετες απαιτήσεις για πυρανιχνευτές χειρός που ελέγχονται μέσω λογισμικού	4.8	NPD
Έλεγχος της διάταξης δοκιμής (σε λειτουργία)	5.4	Επιτυχία
Έλεγχος της αξιοπιστίας (δοκιμή αντοχής)	5.5	Επιτυχία
<b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, θερμοκρασία</b>		
Ξηρή θερμότητα (σε λειτουργία)	5.7	Επιτυχία
Ξηρή θερμότητα (δοκιμή αντοχής)	5.8	Επιτυχία
Ψύχος (σε λειτουργία)	5.9	Επιτυχία
<b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, ταλάντωση</b>		
Κρούσεις (σε λειτουργία)	5.14	Επιτυχία
Κρούση (σε λειτουργία)	5.15	Επιτυχία
Ταλάντωση, ημιτονοειδής (σε λειτουργία)	5.16	Επιτυχία
Ταλάντωση, ημιτονοειδής (δοκιμή αντοχής)	5.17	Επιτυχία
<b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, υγρασία αέρα</b>		
Υγρή θερμότητα, κυκλικά (σε λειτουργία)	5.10	Επιτυχία
Υγρή θερμότητα, κυκλικά (δοκιμή αντοχής)	5.11	Επιτυχία
Υγρή θερμότητα, σταθερά (δοκιμή αντοχής)	5.12	Επιτυχία
Προστασία από το περίβλημα	5.19	Επιτυχία
<b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, διάβρωση</b>		
Υγρή θερμότητα, κυκλικά (δοκιμή αντοχής)	5.11	Επιτυχία
Διάβρωση από διοξείδιο του θείου (SO <sub>2</sub> ) (δοκιμή αντοχής)	5.13	Επιτυχία
<b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, ηλεκτρική σταθερότητα</b>		
Διακυμάνσεις των παραμέτρων τροφοδοσίας	5.6	Επιτυχία
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), δοκιμή παρεμβολής (σε λειτουργία)	5.18	Επιτυχία

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Υπογραφές βλ. εμπροσθόφυλλο

## Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-20499

Käesolev toimivusdeklaratsioon anti välja määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused) alusel ning selle tähendus on sellele vastavalt piiratud. Eelkõige ei sisaldu selles deklaratsioone laadi, säilivuse, muude rakendusvõimaluste või garantiid ja vastutust käsitlevate lubaduste kohta; nendes tuleb leppida kokku lepingu sõlmimisel. Järgida tuleb asjaomase toote dokumentatsiooni ohutusjuhiseid. Toote dokumentatsiooni igakordse kehtiva redaktsiooni, ka toimivusdeklaratsioonid ja EL-i vastavusdeklaratsioonid võib saada klienditoekeskusest, mille telefoninumber on +49 89 9221-8000, või veebist <http://siemens.com/bt/download>.

### Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Käsiteadusti

### Kavandatud kasutusala(d):

Tuleohutus

Tulekahju-signalisatsioonisüsteemid, mis rajatakse hoonetesse ja hoonete ümber.

### Tootja:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:

Süsteem 1

### Ühtlustatud standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Teavitatud asutus(ed):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklareeritud toimivus:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Põhiomadused	Jagu	Toimivus
<b>Nimireaktsioonitingimused / Nimireaktsioonitundlikkus ja toimimisomadused tulekahju korral</b>		
Häireolukord	4.3.2	Läbitud
Häireolukorra teated	4.4	Läbitud
Ohutusaspektid	4.7.1	Läbitud
Kaitse soovimatu vallandumise eest	4.7.4	Läbitud
Kasutussobivus	5.2	Läbitud
Toimimiskatse	5.3	Läbitud
<b>Töökindlus</b>		
Märgistus ja tehniline dokumentatsioon	4.2	Läbitud
Tavaolukord	4.3.1	Läbitud
Vabastusseade	4.5	Läbitud
Katseseade	4.6	Läbitud
Kuju, mõõdud ja värvused	4.7.2	Läbitud
Sümbolid ja etiketid	4.7.3	Läbitud
Keskonnakategooria	4.7.5	Läbitud
Täiendavad nõuded tarkvara abil juhitavatele käsiteadustitele	4.8	NPD

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Põhiomadused</b>	<b>Jagu</b>	<b>Toimivus</b>
Katseseadise katsetamine (käituse ajal)	5.4	Läbitud
Usaldusväärsuse katsetamine (kestvuskatse)	5.5	Läbitud
<b>Töökindluse stabiilsus; temperatuur</b>		
Kuiv soojus (käituse ajal)	5.7	Läbitud
Kuiv soojus (kestvuskatse)	5.8	Läbitud
Külm (käituse ajal)	5.9	Läbitud
<b>Töökindluse stabiilsus; vibratsioon</b>		
Löögid (käituse ajal)	5.14	Läbitud
Löök (käituse ajal)	5.15	Läbitud
Sinusoidaalne vibratsioon (käituse ajal)	5.16	Läbitud
Sinusoidaalne vibratsioon (kestvuskatse)	5.17	Läbitud
<b>Töökindluse stabiilsus; õhuniiskus</b>		
Niiske soojus, tsükliiline (käituse ajal)	5.10	Läbitud
Niiske soojus, tsükliiline (kestvuskatse)	5.11	Läbitud
Niiske soojus, konstantne (kestvuskatse)	5.12	Läbitud
Korpusega kaitsmine	5.19	Läbitud
<b>Töökindluse stabiilsus; korrosioon</b>		
Niiske soojus, tsükliiline (kestvuskatse)	5.11	Läbitud
Vääveldioksiidi (SO <sub>2</sub> ) korrosioon (kestvuskatse)	5.13	Läbitud
<b>Töökindluse stabiilsus; elektriline stabiilsus</b>		
Elektrivarustuse parameetrite kõikumised	5.6	Läbitud
Elektromagnetilise ühilduvus (EMV), häirekindluskatsed (käituse ajal)	5.18	Läbitud

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Vt allkirju esilehelt

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Suoritusasoilmoitus N:o 0786-CPR-20499

Tämä suoritusasoilmoitus on annettu rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 305/2011 johdosta, eikä sillä sen lisäksi ole mitään muuta tarkoitusta. Erityisesti se ei sisällä mitään ilmoituksia ominaisuuksista, säilyvyysajasta, muista käyttömahdollisuuksista tai takuu- ja vastuusuostumuksista; ne täytyy tapauskohtaisesti määritellä sopimusta solmittaessa. Vastaavan tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) turvallisuusohjeita on noudatettava. Tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) päivitetyn version samoin kuin myös suoritusasoilmoitukset ja EU-vaatimusten mukaisuusvakuutukset voi tilata Customer Support Center -asiakaspalvelusta puhelimitse +49 89 9221-8000 tai verkkosivuston <http://siemens.com/bt/download> kautta.

### Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Käsikäyttöinen paloilmoin

### Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

Palontorjunta

Rakennuksiin ja rakennusten ympärille asettavat paloilmoinjärjestelmät.

### Valmistaja:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Suoritusason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/ käytetyt järjestelmät:

Järjestelmä 1

### Yhdenmukaistettu standardi:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Ilmoitettu suoritusaso/ilmoitetut suoritusasot:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Olennaiset ominaisuudet	Kappale	Teho
<b>Nimellisreagointivaatimukset/nimellisreagointiherkkyys, ja suoritusason ominaisuudet tulipalon sattuessa</b>		
Hälytystila	4.3.2	Läpäisty
Näytöt hälytystilaa varten	4.4	Läpäisty
Turvallisuusaspektit	4.7.1	Läpäisty
Suoja tahatonta laukaisua vastaan	4.7.4	Läpäisty
Käyttökelpoisuuden tarkastus	5.2	Läpäisty
Toiminnan tarkastus	5.3	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuus</b>		
Merkintä ja tekninen dokumentaatio	4.2	Läpäisty
Normaali tila	4.3.1	Läpäisty
Nollauslaite	4.5	Läpäisty
Tarkastuslaite	4.6	Läpäisty
Muoto, mitat ja värit	4.7.2	Läpäisty
Symbolit ja tekstit	4.7.3	Läpäisty

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Olennaiset ominaisuudet	Kappale	Teho
Ympäristöluokitus	4.7.5	Läpäisty
Lisävaatimukset ohjelmisto-ohjautuvalle käsipaloilmoittimelle	4.8	NPD
Tarkastuslaitteen tarkastus (käytössä)	5.4	Läpäisty
Luotettavuuden tarkastus (kestotarkastus)	5.5	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; lämpötila</b>		
Kuiva lämpö (käytössä)	5.7	Läpäisty
Kuiva lämpö (kestotarkastus)	5.8	Läpäisty
Kylmyys (käytössä)	5.9	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; heilahtelu</b>		
Iskut (käytössä)	5.14	Läpäisty
Isku (käytössä)	5.15	Läpäisty
Heilahtelu, sinimuotoinen (käytössä)	5.16	Läpäisty
Heilahtelu, sinimuotoinen (kestotarkastus)	5.17	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; ilman kosteus</b>		
Kostea lämpö, ajoittainen (käytössä)	5.10	Läpäisty
Kostea lämpö, ajoittainen (kestotarkastus)	5.11	Läpäisty
Kostea lämpö, jatkuva (kestotarkastus)	5.12	Läpäisty
Suoja kotelon avulla	5.19	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; korrosio</b>		
Kostea lämpö, ajoittainen (kestotarkastus)	5.11	Läpäisty
Hilidioksidi (SO <sub>2</sub> )-korrosio (kestotarkastus)	5.13	Läpäisty
<b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti, sähköinen stabiliteetti</b>		
Syöttöparametrien heilahtelut	5.6	Läpäisty
Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönkestotarkastukset (käytössä)	5.18	Läpäisty

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaste on ilmoitettujen suoritusasteiden joukon mukainen. Tämä suoritusasteasiainkäsittely on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Allekirjoitukset, katso etusivu

## Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-20499

Ova Izjava o svojstvima izdana je na temelju Uredbe (EU) br. 305/2011 o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i povrh toga nema daljnje značenje. Izjava osobito ne sadrži nikakve izjave o kakvoći, roku trajanja, ostalim mogućnostima primjene niti obećanja garancije i jamstva; isti se moraju ugovoriti pojedinačno prilikom sklapanja ugovora. Moraju se poštivati sigurnosne upute odgovarajuće/ih dokumentacije/a proizvoda. Najnovija verzija dokumentacije/a proizvoda, kao i izjave o svojstvima i EU izjave o sukladnosti mogu se zatražiti pozivom u Customer Support Center na broj telefona +49 89 9221-8000 ili preuzeti putem <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Ručni vatrodojavnik

### Namjena/namjene:

Zaštita od požara

Sustavi za otkrivanje i dojavu požara koji se ugrađuju u zgradama i oko zgrada.

### Proizvođač:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):

Sustav 1

### Usklađena norma:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Objavljena svojstva:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Bitne značajke	Odjeljak	Svojstvo
<b>Nazivni uvjeti odaziva / nazivna osjetljivost odaziva i značajke svojstva u slučaju požara</b>		
Stanje alarma	4.3.2	Ispunjava zahtjeve
Indikatori stanja alarma	4.4	Ispunjava zahtjeve
Sigurnosna gledišta	4.7.1	Ispunjava zahtjeve
Zaštita od nenamjernog aktiviranja	4.7.4	Ispunjava zahtjeve
Ispitivanje upotrebljivosti	5.2	Ispunjava zahtjeve
Ispitivanje funkcije	5.3	Ispunjava zahtjeve
<b>Pouzdanost rada</b>		
Označavanje i tehnička dokumentacija	4.2	Ispunjava zahtjeve
Normalno stanje	4.3.1	Ispunjava zahtjeve
Naprava za resetiranje	4.5	Ispunjava zahtjeve
Naprava za ispitivanje	4.6	Ispunjava zahtjeve
Oblik, dimenzije i boje	4.7.2	Ispunjava zahtjeve
Simboli i natpisi	4.7.3	Ispunjava zahtjeve
Kategorija utjecaja na okoliš	4.7.5	Ispunjava zahtjeve

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Bitne značajke	Odjeljak	Svojstvo
Dodatni zahtjevi za programski upravljane ručne vatrodajavnike	4.8	NPD
Ispitivanje naprava za ispitivanje (u radu)	5.4	Ispunjava zahtjeve
Ispitivanje pouzdanosti (ispitivanje izdržljivosti)	5.5	Ispunjava zahtjeve
<b>Stabilnost pouzdanosti rada; temperatura</b>		
Suha vrućina (u radu)	5.7	Ispunjava zahtjeve
Suha vrućina (ispitivanje izdržljivosti)	5.8	Ispunjava zahtjeve
Hladnoća (u radu)	5.9	Ispunjava zahtjeve
<b>Stabilnost pouzdanosti rada; njihanje</b>		
Udar (u radu)	5.14	Ispunjava zahtjeve
Udarac (u radu)	5.15	Ispunjava zahtjeve
Njihanje, sinusno (u radu)	5.16	Ispunjava zahtjeve
Njihanje, sinusno (ispitivanje izdržljivosti)	5.17	Ispunjava zahtjeve
<b>Stabilnost pouzdanosti rada; vlaga u zraku</b>		
Vlažna vrućina, ciklično (u radu)	5.10	Ispunjava zahtjeve
Vlažna vrućina, ciklično (ispitivanje izdržljivosti)	5.11	Ispunjava zahtjeve
Vlažna vrućina, stalno (ispitivanje izdržljivosti)	5.12	Ispunjava zahtjeve
Zaštita pomoću kućišta	5.19	Ispunjava zahtjeve
<b>Stabilnost pouzdanosti rada; korozija</b>		
Vlažna vrućina, ciklično (ispitivanje izdržljivosti)	5.11	Ispunjava zahtjeve
Korozija zbog sumporovog dioksida (SO <sub>2</sub> ) (ispitivanje izdržljivosti)	5.13	Ispunjava zahtjeve
<b>Stabilnost pouzdanosti rada, električna stabilnost</b>		
Kolebanja parametara napajanja	5.6	Ispunjava zahtjeve
Elektromagnetska kompatibilnost (EMC), ispitivanja otpornosti na smetnje (u radu)	5.18	Ispunjava zahtjeve

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Vidi potpise na prednjoj stranici

## Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-20499

Ez a teljesítménynyilatkozat az építési termékek forgalmazására vonatkozó harmonizált feltételek megállapításáról szóló 305/2011/EU rendelet alapján készült, ezért egyéb rendelkezésekre nem terjed ki. Nem tartalmaz különösen a termék természetére, tartósságára, egyéb felhasználásra vonatkozó nyilatkozatokat, illetve garancia- és felelősségvállalási nyilatkozatot. Ezekről eseti alapon, szerződéskötéskor kell megállapodni. Be kell tartani az adott termékdokumentáció(k)ban foglalt biztonsági utasításokat. A termékdokumentáció(k) aktuális változata, valamint a teljesítménynyilatkozatok és az EU-megfelelőségi nyilatkozatok a Customer Support Center-ről keresztül, a +49 89 9221-8000 telefonszámon vagy a <http://siemens.com/bt/download> címen érhetőek el.

### A terméktípus egyedi azonosító kódja:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Kézi tűzjelző

### Felhasználás célja(i):

Tűzvédelem

Épületekben és épületek körül felszerelt tűzjelző rendszerek.

### Gyártó:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Az AVCP-rendszer(ek):

Rendszer 1

### Harmonizált szabvány:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Bejelentett szerv(ek):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Alapvető jellemzők	Szakasz	Teljesítmény
<b>Néveleges aktiválási feltételek / néveleges aktiválási érzékenység és teljesítmény-karakterisztika tűz esetén</b>		
Riasztási állapot	4.3.2	Megfelelt
Riasztási állapot kijelzése	4.4	Megfelelt
Biztonsági szempontok	4.7.1	Megfelelt
Véletlen aktiválódás elleni védelem	4.7.4	Megfelelt
Használhatóság vizsgálata	5.2	Megfelelt
Működés vizsgálata	5.3	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság</b>		
Jelölés és műszaki dokumentáció	4.2	Megfelelt
Normál állapot	4.3.1	Megfelelt
Visszaállító berendezés	4.5	Megfelelt
Vizsgálókészülék	4.6	Megfelelt
Forma, méret és szín	4.7.2	Megfelelt
Szimbólumok és feliratok	4.7.3	Megfelelt
Környezetvédelmi kategória	4.7.5	Megfelelt

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Alapvető jellemzők	Szakasz	Teljesítmény
Szoftvervezérelt kézi tűzjelzőre vonatkozó további követelmények	4.8	NPD
Vizsgálókészülék vizsgálata (működés közben)	5.4	Megfelelt
Megbízhatósági vizsgálat (tartós vizsgálat)	5.5	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság stabilitása; hőmérséklet</b>		
Száraz meleg (működés közben)	5.7	Megfelelt
Száraz meleg (tartós vizsgálat)	5.8	Megfelelt
Hideg (működés közben)	5.9	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság stabilitása; rezgés</b>		
Erős ütés (működés közben)	5.14	Megfelelt
Ütés (működés közben)	5.15	Megfelelt
Színuszos rezgés (működés közben)	5.16	Megfelelt
Színuszos rezgés (tartós vizsgálat)	5.17	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság stabilitása; páratartalom</b>		
Ciklikus páras meleg (működés közben)	5.10	Megfelelt
Ciklikus páras meleg (tartós vizsgálat)	5.11	Megfelelt
Állandó páras meleg (tartós vizsgálat)	5.12	Megfelelt
Védőburkolat	5.19	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság stabilitása; korrózió</b>		
Ciklikus páras meleg (tartós vizsgálat)	5.11	Megfelelt
Kén-dioxid (SO <sub>2</sub> ) okozta korrózió (tartós vizsgálat)	5.13	Megfelelt
<b>Működési megbízhatóság stabilitása, elektromos stabilitás</b>		
Tápfeszültség-ingadozás	5.6	Megfelelt
Elektromágneses összeférhetőség (EMC), zavartűrés (működés közben)	5.18	Megfelelt

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Az aláírásokat lásd az előlapon

## Eksploatacinių savybių deklaracija Nr. 0786-CPR-20499

Ši eksploatacinių savybių deklaracija parengta vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos, ir yra skirta tik šiam tikslui. Joje nedeklaruojami jokie duomenys apie savybes, galiojimo terminą, kitas panaudojimo galimybes arba garantijos ir atsakomybės patvirtinimai, nes tai, jei reikia, nustatoma sudarant sutartį. Būtina laikytis atitinkamų produkto dokumentų saugos nurodymų. Naujausią produkto dokumentų bei eksploatacinių savybių deklaracijos ir ES atitikties deklaraciją galima gauti klientų pagalbos centre, paskambinus telefonu +49 89 9221-8000 arba atsisiųsti adresu <http://siemens.com/bt/download>.

### Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Ranka valdomas pavojaus signalizavimo įtaisas

### Naudojimo paskirtis (-ys):

Gaisrinė sauga

Gaisro aptikimo ir signalizavimo sistemos, įrengtos pastatuose ir aplink pastatus.

### Gamintojas:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):

Sistema 1

### Darnusis standartas:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Pagrindinės savybės	Skyrius	Galia
<b>Nominaliosios suaktyvinimo sąlygos / nominalusis suaktyvinimo jautrumas ir galios charakteristikos gaisro sąlygomis</b>		
Pavojaus būseną	4.3.2	Atitinka
Pavojaus būsenos rodmenys	4.4	Atitinka
Saugos aspektai	4.7.1.	Atitinka
Apsauga nuo netyčinio įjungimo	4.7.4	Atitinka
Tinkamumo naudoti bandymas	5.2	Atitinka
Veikimo bandymas	5.3	Atitinka
<b>Eksploatacinis patikimumas</b>		
Techniniai dokumentai ir techniniai dokumentai	4.2	Atitinka
Normali būseną	4.3.1	Atitinka
Stabdymo ir išjungimo valdiklis	4.5	Atitinka
Bandymo įtaisas	4.6	Atitinka
Forma, išmatavimai ir spalvos	4.7.2	Atitinka
Simboliai ir užrašai	4.7.3	Atitinka
Aplinkosaugos kategorija	4.7.5	Atitinka

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Pagrindinės savybės</b>	<b>Skyrius</b>	<b>Galia</b>
Papildomi reikalavimai programine įranga valdomiems ranka įjungiamiems aptiktuvams	4.8	NPD
Bandyto įtaiso bandymas (eksploatuojant)	5.4	Atitinka
Patikimumo bandymas (ilgaamžiškumo bandymas)	5.5	Atitinka
<b>Eksploatavimo patikimumo stabilumas, temperatūra</b>		
Sausa šiluma (eksploatuojant)	5.7	Atitinka
Sausa šiluma (ilgaamžiškumo bandymas)	5.8	Atitinka
Šaltis (eksploatuojant)	5.9	Atitinka
<b>Eksploatavimo patikimumo stabilumas, vibracija</b>		
Šokas (eksploatuojant)	5.14	Atitinka
Smūgis (eksploatuojant)	5.15	Atitinka
Sinusoidinis svyravimas (eksploatuojant)	5.16	Atitinka
Sinusoidinis svyravimas (ilgaamžiškumo bandymas)	5.17	Atitinka
<b>Eksploatavimo patikimumo stabilumas, oro drėgnumas</b>		
Drėgna šiluma, cikliškas keitimas (eksploatuojant)	5.10	Atitinka
Drėgna šiluma, cikliškas keitimas (ilgaamžiškumo bandymas)	5.11	Atitinka
Drėgna šiluma, pastovi (ilgaamžiškumo bandymas)	5.12	Atitinka
Korpuso apsauga	5.19	Atitinka
<b>Eksploatavimo patikimumo stabilumas, korozija</b>		
Drėgna šiluma, cikliškas keitimas (ilgaamžiškumo bandymas)	5.11	Atitinka
Sieros dioksido (SO <sub>2</sub> ) korozija (ilgaamžiškumo bandymas)	5.13	Atitinka
<b>Eksploatacinio stabilumo ilgaamžiškumas; elektrinis stabilumas</b>		
Maitinimo įtampos parametrų svyravimai	5.6	Atitinka
Elektromagnetinis suderinamumas (EMV), atsparumo trukdžiams bandymai (eksploatuojant)	5.18	Atitinka

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Parašus žr. priekinėje pusėje

## Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-20499

Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir sastādīta atbilstoši Regulai (ES) Nr. 305/2011 ar ko nosaka saskaņotus būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumus, un tai nav papildu nozīmes. Tā neapkopo skaidrojumus par īpašībām, darbmūžu, citām izmantošanas iespējām un garantijas nosacījumiem – par tiem nepieciešamības gadījumā jāvienojas līguma noslēgšanas brīdī. Ievērojiet attiecīgās ražojumu dokumentācijas(u) drošības norādes. Attiecīgo atjaunināto ražojuma dokumentācijas versiju(as) kā arī ekspluatācijas īpašību deklarācijas un ES atbilstības deklarācijas varat iegūt, zvanot klientu atbalsta centram pa tālruni +49 89 9221-8000 vai tīmekļa vietnē <http://siemens.com/bt/download>.

### Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Manuāla ugunsgrēka trauksmes poga

### Paredzētais izmantojums:

Ugunsdrošība

Ēkās un ap tām ierīkotās ugunsgrēka atklāšanas un trauksmes signalizācijas sistēmas.

### Ražotājs:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):

Sistēma 1

### Saskaņotais standarts:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Paziņotā(-ās) iestāde(-es):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Svarīgas norādes	Nodaļa	Ekspluatācija
<b>Nominālie nostrādes nosacījumi/nominālais nostrādes jutīgums un ekspluatācijas raksturvērtības ugunsgrēka gadījumā</b>		
Trauksmes stāvoklis	4.3.2	Atbilst
Trauksmes stāvokļa rādījumi	4.4	Atbilst
Drošības aspekti	4.7.1	Atbilst
Aizsardzība pret neparedzētu aktivizāciju	4.7.4	Atbilst
Ekspluatācijas derīguma pārbaude	5.2	Atbilst
Funkcijas pārbaude	5.3	Atbilst
<b>Ekspluatācijas pielaide</b>		
Apzīmējums un tehniskā dokumentācija	4.2	Atbilst
Standarta stāvoklis	4.3.1	Atbilst
Atiestates ierīce	4.5	Atbilst
Pārbaudes ierīce	4.6	Atbilst
Forma, svars un krāsas	4.7.2	Atbilst
Simboli un uzraksti	4.7.3	Atbilst
Apkārtējās vides kategorija	4.7.5	Atbilst

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Svarīgas norādes</b>	<b>Nodaļa</b>	<b>Eksploatācija</b>
Ar programmatūras vadības devējiem saistītās papildu prasības	4.8	NPD
Pārbaudes ierīces pārbaude (eksploatācijas režīmā)	5.4	Atbilst
Uzticamības pārbaude (ilgstoša pārbaude)	5.5	Atbilst
<b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, temperatūra</b>		
Sauss siltums (eksploatācija)	5.7	Atbilst
Sauss siltums (ilgstoša pārbaude)	5.8	Atbilst
Aukstums (eksploatācijas laikā)	5.9	Atbilst
<b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, svārstības</b>		
Satricinājumi (eksploatācijas režīmā)	5.14	Atbilst
Sitieni (eksploatācijas laikā)	5.15	Atbilst
Sinusoīdas svārstības (eksploatācijas laikā)	5.16	Atbilst
Sinusoīdas svārstības (ilgstoša pārbaude)	5.17	Atbilst
<b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, Gaisa mitrums</b>		
Mitrs siltums, cikliski (eksploatācijas laikā)	5.10	Atbilst
Mitrs siltums, cikliski (ilgstoša pārbaude)	5.11	Atbilst
Mitrs siltums, nepārtraukti (ilgstoša pārbaude)	5.12	Atbilst
Korpasa nodrošinātā aizsardzība	5.19	Atbilst
<b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, korozija</b>		
Mitrs siltums, cikliski (ilgstoša pārbaude)	5.11	Atbilst
Sēra dioksīda radīta (SO <sub>2</sub> ) korozija (ilgstoša pārbaude)	5.13	Atbilst
<b>Eksploatācijas drošības stabilitāte; elektriskā stabilitāte</b>		
Barošanas parametru svārstības	5.6	Atbilst
Elektromagnētiskā savietojamība (EMS), traucējumnoturības pārbaudes (eksploatācijas laikā)	5.18	Atbilst

Iepriekš norādītā izstrādājuma eksploatācijas īpašības atbilst deklarēto eksploatācijas īpašību kopumam. Šī eksploatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Paraksti, skat. priekšpusi

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-20499

Deze prestatieverklaring is opgesteld op grond van de Verordening (EU) Nr. 305/2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en heeft verder geen betekenis. Zij bevat in het bijzonder geen verklaringen over de aard, houdbaarheid, overige toepassingsmogelijkheden of garantie- en aansprakelijkheidsverplichtingen; deze moeten per geval bij het afsluiten van het contract worden overgenomen. De veiligheidsvoorschriften en de betreffende productdocumentatie moeten in acht worden genomen. De meest actuele versie van de productdocumentatie en de prestatieverklaringen en EU-conformiteitsverklaringen kunnen worden besteld via het Customer Support Center onder telefoonnummer +49 89 9221-8000 of via <http://siemens.com/bt/download>.

### Unieke identificatiecode van het producttype:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Handbrandmelder

### Beoogd(e) gebruik(en):

Brandveiligheid

Branddetectiesystemen die in gebouwen en rondom gebouwen worden geïnstalleerd.

### Fabrikant:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:

Systeem 1

### Geharmoniseerde norm:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Aangemelde instantie(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Aangegeven prestatie(s):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Essentiële kenmerken	Paragraaf	Prestatie
<b>Nominale reactievoorwaarden / nominale gevoeligheid en prestatiekenmerken in brandsituaties</b>		
Alarmtoestand	4.3.2	Conform
Indicatoren voor de alarmtoestand	4.4	Conform
Veiligheidsaspecten	4.7.1	Conform
Bescherming tegen onopzettelijk activeren	4.7.4	Conform
Test van de gebruiksgeschiktheid	5.2	Conform
Functietest	5.3	Conform
<b>Bedrijfszekerheid</b>		
Kenmerking en technische documentatie	4.2	Conform
Normale toestand	4.3.1	Conform
Resetinstallatie	4.5	Conform
Testinstallatie	4.6	Conform
Vorm, maten en kleuren	4.7.2	Conform
Symbolen en betekeningen	4.7.3	Conform

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Essentiële kenmerken</b>	<b>Paragraaf</b>	<b>Prestatie</b>
Milieucategorie	4.7.5	Conform
Aanvullende eisen voor softwaregestuurde handbrandmelders	4.8	NPD
Test van de testinstallatie (in bedrijf)	5.4	Conform
Test van de betrouwbaarheid (duurtest)	5.5	Conform
<b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; temperatuur</b>		
Droge warmte (in bedrijf)	5.7	Conform
Droge warmte (duurtest)	5.8	Conform
Koude (in bedrijf)	5.9	Conform
<b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; trillen</b>		
Schokken (in bedrijf)	5.14	Conform
Klap (in bedrijf)	5.15	Conform
Trillen, sinusvormig (in bedrijf)	5.16	Conform
Trillen, sinusvormig (duurtest)	5.17	Conform
<b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; luchtvochtigheid</b>		
Vochtige warmte, cyclisch (in bedrijf)	5.10	Conform
Vochtige warmte, cyclisch (duurtest)	5.11	Conform
Vochtige warmte, constant (duurtest)	5.12	Conform
Bescherming door behuizingen	5.19	Conform
<b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; corrosie</b>		
Vochtige warmte, cyclisch (duurtest)	5.11	Conform
Zwavel dioxide (SO <sub>2</sub> )-corrosie (duurtest)	5.13	Conform
<b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; elektrische stabiliteit</b>		
Schommelingen van de voedingsparameters	5.6	Conform
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC), storingsbestendigheidstests (in bedrijf)	5.18	Conform

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Ondertekening zie voorzijde

## Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-20499

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych została sporządzona na mocy rozporządzenia (UE) nr 305/2011 ustanawiającego zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i nie ma ponadto żadnego innego znaczenia. W szczególności nie zawiera ona żadnych deklaracji dotyczących jakości, trwałości, innych możliwości zastosowania lub zobowiązań gwarancyjnych albo do odpowiedzialności; te należy uzgodnić dla każdego przypadku osobno przy zawarciu umowy. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w odpowiedniej dokumentacji produktu (produktów). Najbardziej aktualną wersję dokumentacji produktu (produktów), jak również deklaracji właściwości użytkowych i deklaracji zgodności UE można zamówić w Customer Support Center pod numerem telefonu +49 89 9221-8000 lub pobrać ze strony <http://siemens.com/bt/download>.

### Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Ręczny ostrzegacz pożarowy

### Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Ochrona przeciwpożarowa

Systemy sygnalizacji pożarowej zakładane w budynkach i w ich otoczeniu.

### Producent:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 1

### Norma zharmonizowana:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Jednostka lub jednostki notyfikowane:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarowane właściwości użytkowe:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Istotne właściwości	Klauzula	Wynik
<b>Nominalne warunki uruchomienia/znamię czułość charakterystyka działania w przypadku pożaru</b>		
Stan alarmowania	4.3.2	Spełnia wymogi
Wskaźniki stanu alarmowania	4.4	Spełnia wymogi
Aspekty bezpieczeństwa	4.7.1	Spełnia wymogi
Zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem	4.7.4	Spełnia wymogi
Kontrola przydatności do wykorzystania	5.2	Spełnia wymogi
Badanie funkcjonalności	5.3	Spełnia wymogi
<b>Niezawodność eksploatacji</b>		
Znakowanie i dokumentacja techniczna	4.2	Spełnia wymogi
Stan normalny	4.3.1	Spełnia wymogi
Wyposażenie do kasowania	4.5	Spełnia wymogi
Wyposażenie do testowania	4.6	Spełnia wymogi
Kształt, wymiary i kolory	4.7.2	Spełnia wymogi
Symbole i napisy	4.7.3	Spełnia wymogi

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Istotne właściwości	Klauzula	Wynik
Kategoria środowiska	4.7.5	Spełnia wymogi
Wymagania dodatkowe dla czujek ręcznych sterowanych programowo	4.8	NPD
Badanie wyposażenia do testowania (podczas eksploatacji)	5.4	Spełnia wymogi
Badanie niezawodności (badanie trwałości)	5.5	Spełnia wymogi
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na temperaturę</b>		
Odporność na suche gorąco (podczas eksploatacji)	5.7	Spełnia wymogi
Odporność na suche gorąco (badanie trwałości)	5.8	Spełnia wymogi
Odporność na zimno (podczas eksploatacji)	5.9	Spełnia wymogi
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wibracje</b>		
Odporność na udary pojedyncze (podczas eksploatacji)	5.14	Spełnia wymogi
Odporność na uderzenie (podczas eksploatacji)	5.15	Spełnia wymogi
Odporność na wibracje sinusoidalne (podczas eksploatacji)	5.16	Spełnia wymogi
Odporność na wibracje sinusoidalne (badanie trwałości)	5.17	Spełnia wymogi
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgotność powietrza</b>		
Odporność na wilgotne gorąco cykliczne (podczas eksploatacji)	5.10	Spełnia wymogi
Odporność na wilgotne gorąco cykliczne (badanie trwałości)	5.11	Spełnia wymogi
Odporność na wilgotne gorąco stałe (badanie trwałości)	5.12	Spełnia wymogi
Ochrona zapewniana przez obudowy	5.19	Spełnia wymogi
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na korozję</b>		
Odporność na wilgotne gorąco cykliczne (badanie trwałości)	5.11	Spełnia wymogi
Odporność na korozję spowodowaną działaniem dwutlenku siarki (SO <sub>2</sub> ) (badanie trwałości)	5.13	Spełnia wymogi
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na stabilność elektryczna</b>		
Wahania parametrów zasilania	5.6	Spełnia wymogi
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC), badania odporności (podczas eksploatacji)	5.18	Spełnia wymogi

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Podpisy patrz pierwsza strona

## Declaração de desempenho N.º 0786-CPR-20499

Esta declaração de desempenho foi criada no seguimento do Regulamento (UE) N.º 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção, sem trazer qualquer verdadeiro valor acrescentado. Designadamente, não inclui declarações relacionadas com qualidade, durabilidade, outras aplicações possíveis nem compromissos de garantia/responsabilidade; estas deverão ser acordadas caso a caso, aquando da celebração do contrato. As indicações de segurança da respetiva documentação do produto devem ser observadas. A versão mais atual da documentação do produto, tal como das declarações de desempenho e das declarações de conformidade UE, pode ser obtida no Centro de apoio ao cliente, através do número de telefone +49 89 9221-8000 ou em <http://siemens.com/bt/download>.

### Código de identificação único do produto-tipo:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Botão de alarme manual

### Utilização(ões) prevista(s):

Proteção contra incêndios

Sistemas de deteção de incêndios estabelecidos dentro e à volta dos edifícios.

### Fabricante:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

Sistema 1

### Norma harmonizada:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organismo(s) notificado(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Desempenho(s) declarado(s):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Características essenciais	Secção	Desempenho
<b>Condições de ativação nominais/sensibilidade de ativação nominal e características de desempenho em caso de incêndio</b>		
Estado de alarme	4.3.2	Aprovado
Indicação de estado de alarme	4.4	Aprovado
Aspetos de segurança	4.7.1	Aprovado
Proteção contra ativação involuntária	4.7.4	Aprovado
Verificação da adequação para utilização	5.2	Aprovado
Verificação do funcionamento	5.3	Aprovado
<b>Fiabilidade operacional</b>		
Identificação e documentação técnica	4.2	Aprovado
Estado normal	4.3.1	Aprovado
Rearmamento	4.5	Aprovado
Instalação de ensaio	4.6	Aprovado
Formato, dimensões e cores	4.7.2	Aprovado
Símbolos e inscrições	4.7.3	Aprovado

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Características essenciais</b>	<b>Secção</b>	<b>Desempenho</b>
Categoria ambiental	4.7.5	Aprovado
Requisitos adicionais de botões de alarme manuais controlados por software	4.8	NPD
Verificação da instalação de ensaio (em funcionamento)	5.4	Aprovado
Verificação da fiabilidade (ensaio de resistência)	5.5	Aprovado
<b>Estabilidade da fiabilidade operacional; temperatura</b>		
Calor seco (em funcionamento)	5.7	Aprovado
Calor seco (ensaio de resistência)	5.8	Aprovado
Frio (em funcionamento)	5.9	Aprovado
<b>Estabilidade da fiabilidade operacional; vibração</b>		
Choque (em funcionamento)	5.14	Aprovado
Impacto (em funcionamento)	5.15	Aprovado
Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	5.16	Aprovado
Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	5.17	Aprovado
<b>Estabilidade da fiabilidade operacional; humidade do ar</b>		
Calor húmido, cíclico (em funcionamento)	5.10	Aprovado
Calor húmido, cíclico (ensaio de resistência)	5.11	Aprovado
Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	5.12	Aprovado
Proteção por invólucros	5.19	Aprovado
<b>Estabilidade da fiabilidade operacional; corrosão</b>		
Calor húmido, cíclico (ensaio de resistência)	5.11	Aprovado
Corrosão por dióxido de enxofre (SO <sub>2</sub> ) (ensaio de resistência)	5.13	Aprovado
<b>Estabilidade da fiabilidade operacional, estabilidade elétrica</b>		
Variações nos parâmetros de fornecimento	5.6	Aprovado
Compatibilidade eletromagnética (CEM), ensaios de imunidade (em funcionamento)	5.18	Aprovado

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Consulte as assinaturas na primeira página

## Declarația de performanță nr. 0786-CPR-20499

Prezenta Declarație de performanță a fost elaborată în baza Regulamentului (UE) nr. 305/2011 de stabilire a unor condiții armonizate pentru comercializarea produselor pentru construcții și nu are nicio altă semnificație. Aceasta nu cuprinde, în special, declarații cu privire la caracteristici, durabilitate, alte posibilități de utilizare sau obligația de garanție și asumarea răspunderii; în funcție de situație, acestea se stabilesc la încheierea contractului. Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță din documentația corespunzătoare a produsului. Cea mai actuală versiune a documentației produsului, precum și a Declarației de performanță și a Declarațiilor de conformitate UE pot fi obținute de la Customer Support Center, la numărul de telefon +49 89 9221-8000 sau accesând <http://siemens.com/bt/download>.

### Cod unic de identificare al produsului-tip:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Buton manual de avertizare în caz de incendiu

### Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):

Protecția împotriva incendiilor

Sisteme de alarmă pentru incendii, instalate în clădiri și în jurul clădirilor.

### Fabricant:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:

Sistemul 1

### Standard armonizat:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organism (organisme) notificat(e):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Performanța (performanțe) declarată (declarate):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Caracteristici importante	Paragraful	Performanță
<b>Condiții nominale de declanșare/sensibilitate nominală de răspuns și caracteristici de performanță în caz de incendiu</b>		
Stare alarmă	4.3.2	Admis
Afișaje pentru starea alarmei	4.4	Admis
Aspecte de siguranță	4.7.1	Admis
Protecție împotriva declanșării accidentale	4.7.4	Admis
Testarea posibilității de exploatare	5.2	Admis
Testarea funcționării	5.3	Admis
<b>Siguranța în exploatare</b>		
Marcare și documentație tehnică	4.2	Admis
Stare normală	4.3.1	Admis
Dispozitiv de resetare	4.5	Admis
Dispozitiv de testare	4.6	Admis
Formă, dimensiuni și culori	4.7.2	Admis
Simboluri și inscripționări	4.7.3	Admis
Categorie mediu înconjurător	4.7.5	Admis

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Caracteristici importante	Paragraful	Performanță
Solicitări suplimentare pentru dispozitivele manuale de avertizare în caz de incendiu, comandate prin software	4.8	NPD
Testarea dispozitivului de testare (în exploatare)	5.4	Admis
Testarea fiabilității (test de durabilitate)	5.5	Admis
<b>Stabilitatea siguranței în exploatare; temperatură</b>		
Căldură uscată (în exploatare)	5.7	Admis
Căldură uscată (test de durabilitate)	5.8	Admis
Răcire (în exploatare)	5.9	Admis
<b>Stabilitatea siguranței în exploatare; vibrații</b>		
Șocuri (în exploatare)	5.14	Admis
Lovitură (în exploatare)	5.15	Admis
Vibrații, sinusoidale (în exploatare)	5.16	Admis
Vibrații, sinusoidale (test de durabilitate)	5.17	Admis
<b>Stabilitatea siguranței în exploatare; umiditatea aerului</b>		
Căldură umedă, ciclică (în exploatare)	5.10	Admis
Căldură umedă, ciclică (test de durabilitate)	5.11	Admis
Căldură umedă, constantă (test de durabilitate)	5.12	Admis
Protecție prin carcasă	5.19	Admis
<b>Stabilitatea siguranței în exploatare; coroziune</b>		
Căldură umedă, ciclică (test de durabilitate)	5.11	Admis
Dioxid de sulf (coroziune SO <sub>2</sub> ) (test de durabilitate)	5.13	Admis
<b>Stabilitatea siguranței în exploatare; stabilitatea electrică</b>		
Variații ale parametrilor de alimentare	5.6	Admis
Compatibilitatea electromagnetică (EMC), teste de rezistență la interferență (în exploatare)	5.18	Admis

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnata pentru și în numele fabricantului de către:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Pentru semnături, consultați partea frontală

## Vyhlásenie o parametroch č. 0786-CPR-20499

Toto vyhlásenie o parametroch bolo vystavené na základe nariadenia (EÚ) č. 305/2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh. Okrem toho nemá žiadny iný význam. Predovšetkým neobsahuje žiadne vyhlásenia týkajúce sa kvality, životnosti, iných možností použitia alebo príslubov súvisiacich so zárukou a ručením; tieto je nutné si osobitne dohodnúť pri uzatvorení zmluvy. Je nutné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v príslušnej projektovej dokumentácii/príslušných projektových dokumentáciách. Aktuálnu verziu projektovej dokumentácie/projektových dokumentácií, vyhlásení o parametroch a EÚ vyhlásení o zhode si možno vyžiadať od Customer Support Center na telefónnom čísle +49 89 9221-8000 alebo prostredníctvom internetovej stránky <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Manuálny hlásič požiaru

### Zamýšľané použitie/použitia:

Požiarňa ochrana

Systémy na signalizáciu požiaru inštalované v budovách alebo okolo nich.

### Výrobca:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:

Systém 1

### Harmonizovaná norma:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarované parametre:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Podstatné vlastnosti	Časť	Parameter
<b>Menovité podmienky reakcie / menovitá citlivosť reakcie a výkonová charakteristika v prípade požiaru</b>		
Alarmový stav	4.3.2	Vyhovujúce
Indikácia alarmového stavu	4.4	Vyhovujúce
Bezpečnostné aspekty	4.7.1	Vyhovujúce
Ochrana pred neúmyselnou aktiváciou	4.7.4	Vyhovujúce
Skúška vhodnosti použitia	5.2	Vyhovujúce
Skúška funkčnosti	5.3	Vyhovujúce
<b>Prevádzková spoľahlivosť</b>		
Označenie a technická dokumentácia	4.2	Vyhovujúce
Normálny stav	4.3.1	Vyhovujúce
Resetovacie zariadenie	4.5	Vyhovujúce
Skúšobné zariadenie	4.6	Vyhovujúce
Tvar, rozmery a farby	4.7.2	Vyhovujúce
Symboly a popisy	4.7.3	Vyhovujúce
Ekologická kategória	4.7.5	Vyhovujúce

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Podstatné vlastnosti	Časť	Parameter
Doplňujúce požiadavky na softvérovo riadené manuálne hlásiče požiaru	4.8	NPD
Skúška skúšobného zariadenia (v prevádzke)	5.4	Vyhovujúce
Skúška spoľahlivosti (trvalá skúška)	5.5	Vyhovujúce
<b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; teplota</b>		
Suché teplo (v prevádzke)	5.7	Vyhovujúce
Suché teplo (trvalá skúška)	5.8	Vyhovujúce
Chlad (v prevádzke)	5.9	Vyhovujúce
<b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; oscilácia</b>		
Šok (v prevádzke)	5.14	Vyhovujúce
Ráz (v prevádzke)	5.15	Vyhovujúce
Oscilácia, sínusová (v prevádzke)	5.16	Vyhovujúce
Oscilácia, sínusová (trvalá skúška)	5.17	Vyhovujúce
<b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; vlhkosť vzduchu</b>		
Vlhké teplo, cyklicky (v prevádzke)	5.10	Vyhovujúce
Vlhké teplo, cyklicky (trvalá skúška)	5.11	Vyhovujúce
Vlhké teplo, konštantne (trvalá skúška)	5.12	Vyhovujúce
Ochrana pomocou krytu	5.19	Vyhovujúce
<b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; korózia</b>		
Vlhké teplo, cyklicky (trvalá skúška)	5.11	Vyhovujúce
Korózia vplyvom oxidu siričitého (SO <sub>2</sub> ) (trvalá skúška)	5.13	Vyhovujúce
<b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; elektrická stabilita</b>		
Výkyvy parametrov napájania	5.6	Vyhovujúce
Elektromagnetická kompatibilita (EMC), skúšky odolnosti voči rušeniu (v prevádzke)	5.18	Vyhovujúce

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Zug, 2017-11-15

Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Podpisy sú uvedené na prednej strane

## Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-20499

Ta izjava o lastnostih je bila izdana na podlagi uredbe (EU) št. 305/2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razen tega nima nobenega drugega pomena. Zlasti ne vsebuje nobenih izjav o kakovosti, trajnosti, možnosti drugačne uporabe ali obljub glede garancije in jamstva; te je od primera do primera treba določiti pri sklenitvi pogodbe. Upoštevati je treba varnostna navodila v ustrezni dokumentaciji za proizvod(e). Najnovejšo aktualno različico dokumentacije za proizvod(e) ter tudi izjave o lastnostih in EU-izjave o skladnosti je mogoče dobiti pri Customer Support Center na telefonski številki +49 89 9221-8000 ali prek <http://siemens.com/bt/download>.

### Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Ročni javljalnik požara

### Predvidena uporaba:

Protipožarna zaščita

Sistemi za javljanje požara za postavitve v poslopih ali v okolici poslopij.

### Proizvajalec:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:

Sistem 1

### Harmonizirani standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Priglašeni organi:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Navedene lastnosti:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Bistvene značilnosti	Razdelek	Lastnost
<b>Nazivni pogoji za odziv / nazivna občutljivost odziva in karakteristika lastnosti v primeru požara</b>		
Stanje alarma	4.3.2	Izpolnjeno
Prikaz za stanje alarma	4.4	Izpolnjeno
Varnostni vidiki	4.7.1	Izpolnjeno
Zaščita pred nenamerno sprožitvijo	4.7.4	Izpolnjeno
Preverjanje primernosti za uporabo	5.2	Izpolnjeno
Preverjanje delovanja	5.3	Izpolnjeno
<b>Zanesljivost obratovanja</b>		
Oznaka in tehnična dokumentacija	4.2	Izpolnjeno
Normalno stanje	4.3.1	Izpolnjeno
Naprava za ponastavitev	4.5	Izpolnjeno
Naprava za preverjanje	4.6	Izpolnjeno
Oblika, mere in barve	4.7.2	Izpolnjeno
Simboli in napisi	4.7.3	Izpolnjeno
Okoljska kategorija	4.7.5	Izpolnjeno

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Bistvene značilnosti	Razdelek	Lastnost
Dodatne zahteve za programsko krmiljene ročne javljalnike požara	4.8	NPD
Preverjanje naprave za preverjanje (v obratovanju)	5.4	Izpolnjeno
Preverjanje zanesljivosti (trajno preverjanje)	5.5	Izpolnjeno
<b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; temperatura</b>		
Suha toplota (v obratovanju)	5.7	Izpolnjeno
Suha toplota (trajno preverjanje)	5.8	Izpolnjeno
Mraz (v obratovanju)	5.9	Izpolnjeno
<b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; nihanja</b>		
Šoki (v obratovanju)	5.14	Izpolnjeno
Udarec (v obratovanju)	5.15	Izpolnjeno
Nihanja, sinusna (v obratovanju)	5.16	Izpolnjeno
Nihanja, sinusna (trajno preverjanje)	5.17	Izpolnjeno
<b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; vlažnost zraka</b>		
Vlažna toplota, ciklično (v obratovanju)	5.10	Izpolnjeno
Vlažna toplota, ciklična (trajno preverjanje)	5.11	Izpolnjeno
Vlažna toplota, konstantna (trajno preverjanje)	5.12	Izpolnjeno
Zaščita z ohišjem	5.19	Izpolnjeno
<b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; korozija</b>		
Vlažna toplota, ciklična (trajno preverjanje)	5.11	Izpolnjeno
Korozija z žveplovim dioksidom (SO <sub>2</sub> ) (trajno preverjanje)	5.13	Izpolnjeno
<b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja, električna stabilnost</b>		
Nihanja parametrov napajanja	5.6	Izpolnjeno
Elektromagnetna združljivost (EMC), preverjanja odpornosti proti motnjam (v obratovanju)	5.18	Izpolnjeno

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Podpisi, glejte sprednjo stran

## Prestandadeklaration nr 0786-CPR-20499

Den här prestandadeklarationen har sammanställts enligt förordning (EU) nr 305/2011 om fastställande av harmoniserade villkor för saluföring av byggprodukter och har ingen ytterligare betydelse. Den innehåller ingen försäkran gällande sammansättning, hållbarhet, övriga användningsområden eller garanti och ansvar; sådant fastläggs när ett avtal ingås. Säkerhetsföreskrifterna i respektive produktdokumentation ska följas. Den senaste versionen av produktdokumentationen samt prestandadeklarationer och EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas genom vår kundsupport på telefonnummer +49 89 9221-8000 eller hämtas på <http://siemens.com/bt/download>.

### Produkttypens unika identifikationskod:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Brandlarmsknappar

### Avsedd användning/avsedda användningar:

Brandskydd

Brandlarmsystem som installeras i och runt byggnader.

### Tillverkare:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:

System 1

### Harmoniserad standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Anmält/anmälda organ:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Angiven prestanda:

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Viktiga egenskaper	Avsnitt	Prestanda
<b>Nominella utlösningvillkor/nominell utlösningssäkerhet och prestanda vid brand</b>		
Larmstatus	4.3.2	Godkänd
Indikeringar för larmstatus	4.4	Godkänd
Säkerhetsaspekter	4.7.1	Godkänd
Skydd mot utlösning av misstag	4.7.4	Godkänd
Kontroll av bruksdugligheten	5.2	Godkänd
Kontroll av funktionen	5.3	Godkänd
<b>Driftsäkerhet</b>		
Märkning och teknisk dokumentation	4.2	Godkänd
Normalläge	4.3.1	Godkänd
Återställningsanordning	4.5	Godkänd
Kontrollutrustning	4.6	Godkänd
Form, mått och färger	4.7.2	Godkänd
Symboler och märkningar	4.7.3	Godkänd
Miljökategori	4.7.5	Godkänd
Ytterligare krav för programvarustyrda brandlarmsknappar	4.8	NPD

<b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>		
<b>Viktiga egenskaper</b>	<b>Avsnitt</b>	<b>Prestanda</b>
Kontroll av kontrollutrustningen (under drift)	5.4	Godkänd
Kontroll av säkerheten (konstant kontroll)	5.5	Godkänd
<b>Driftsäkerhetens stabilitet; temperatur</b>		
Torr värme (under drift)	5.7	Godkänd
Torr värme (konstant kontroll)	5.8	Godkänd
Kyla (under drift)	5.9	Godkänd
<b>Driftsäkerhetens stabilitet; vibrationer</b>		
Slag (under drift)	5.14	Godkänd
Slag (under drift)	5.15	Godkänd
Svängningar, sinusformade (under drift)	5.16	Godkänd
Svängningar, sinusformade (konstant kontroll)	5.17	Godkänd
<b>Driftsäkerhetens stabilitet; luftfuktighet</b>		
Fuktig värme, cyklisk (under drift)	5.10	Godkänd
Fuktig värme, cyklisk (konstant kontroll)	5.11	Godkänd
Fuktig värme, konstant (konstant kontroll)	5.12	Godkänd
Skydd med hölje	5.19	Godkänd
<b>Driftsäkerhetens stabilitet; korrosion</b>		
Fuktig värme, cyklisk (konstant kontroll)	5.11	Godkänd
Svaveldioxid (SO <sub>2</sub> )-korrosion (konstant kontroll)	5.13	Godkänd
<b>Driftsäkerhetens stabilitet; elektrisk stabilitet</b>		
Varierande försörjningsparametrar	5.6	Godkänd
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), immunitetskontroller (under drift)	5.18	Godkänd

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter, se framsidan

## Performans beyanı No. 0786-CPR-20499

Bu 305/2011 (AB) sayılı yönetmelik uyarınca performans beyanı, inşaat ürünlerinin pazarlanması için uyumlu koşulları belirlemektedir, bunun dışında anlam içermemektedir. Özellikle, niteliğin, dayanıklılığın, diğer kullanım olanaklarının veya garanti ve sorumluluğun herhangi bir açıklamasını içermez; bunlar, duruma göre sözleşme sona erdiğinde üzerinde anlaşmaya varılacaktır. İlgili ürün dokümanının/dokümanlarının güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Ürün dokümantasyonun ve performans beyanlarının en yeni sürümleri, hizmet bildirimleri ve AB uygunluk beyanları Müşteri Destek Merkezi'nden +49 89 9221-8000 numaralı telefon hattından ya da <http://siemens.com/bt/download> adresinden edinilebilir.

### Ürün türünün benzersiz tanımlama kodu:

DM1103 (DMA1103D, DMA1192-AA)

Manuel yangın alarmı

### Kullanım amacı/amaçları:

Yangın güvenliği

Bina ve binaların çevresinde yapılan yangın algılama sistemleri.

### Üretici:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, CH-6300 Zug

### Performans sabitliğinin değerlendirilmesi ve kontrolü için sistem(ler):

Sistem 1

### Uyumlaştırılmış norm:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Bildirilen yer(ler):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Açıklanan performans(lar):

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Temel karakteristikler	Bölüm	Güç
<b>Yangın durumunda nominal yanıt verme şartları / nominal yanıt verme hassasiyeti ve performans karekteristiği</b>		
Alarm durumu	4.3.2	Geçti
Alarm durumunun göstergeleri	4.4	Geçti
Güvenlik konuları	4.7.1	Geçti
İstenmeden serbest bırakılmaya karşı koruma	4.7.4	Geçti
Kullanım uygunluğunun kontrolü	5.2	Geçti
Fonksiyon kontrolü	5.3	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliği</b>		
İşaretleme ve teknik dokümantasyon	4.2	Geçti
Normal durum	4.3.1	Geçti
Sıfırlama düzeni	4.5	Geçti
Denetim düzeni	4.6	Geçti
Kalıp, kütle ve renkler	4.7.2	Geçti
Semboller ve yazılar	4.7.3	Geçti
Çevresel kategori	4.7.5	Geçti
Yazılım kontrollü el tipi yangın detektörü için ek gereksinimler	4.8	NPD

EN 54-11:2001 + A1:2005		
Temel karakteristikler	Bölüm	Güç
Denetim düzeneğinin kontrolü (çalışırken)	5.4	Geçti
Güvenirlilik kontrolü (sürekli kontrol)	5.5	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; sıcaklık</b>		
Kuru ısı (çalışırken)	5.7	Geçti
Kuru ısı (sürekli kontrol)	5.8	Geçti
Soğukluk (çalışırken)	5.9	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; titreşim</b>		
Şoklama (çalışırken)	5.14	Geçti
Vuruş (çalışırken)	5.15	Geçti
Sinüs biçimli titreşim (çalışırken)	5.16	Geçti
Sinüs biçimli titreşim (sürekli kontrol)	5.17	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; hava nemi</b>		
Nem ısısı, çevrimsel (çalışırken)	5.10	Geçti
Nem ısısı, çevrimsel (sürekli kontrol)	5.11	Geçti
Nem ısısı, sabit (sürekli kontrol)	5.12	Geçti
Gövde ile muhafaza	5.19	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; korozyon</b>		
Nem ısısı, çevrimsel (sürekli kontrol)	5.11	Geçti
Kükürt dioksit (SO <sub>2</sub> ) korozyonu (sürekli kontrol)	5.13	Geçti
<b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; elektriksel kararlılık</b>		
Besleme parametrelerinin titreşimleri	5.6	Geçti
Elektromanyetik uyumluluk (EMV), gürültü bağışıklığı kontrolü (çalışırken)	5.18	Geçti

Yukarıdaki ürünün performansı beyan edilen performansa(lara) karşılık gelir. Performans beyanınının 305/2011 sayılı yönetmeliğine uygun olarak hazırlanmasından sadece yukarıda belirtilen üretici sorumludur.

Üretici ve imalatçı adına imza atan:

Zug, 2017-11-15  
Siemens Switzerland Ltd

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

İmzalar için ön yüze bakın